

丁敏君只嚇得心胆俱裂，但重傷之下，却又抗拒不得，罵道：「賊亮，你別零碎折騰人，」倒道：「你殺了我吧，」彭和尙笑道：「像你這種皮黃滿口的鬼，我是不敢殺的，只怕你一人地獄，時降世裏千千萬萬的惡鬼都嚇得吐下人來，又怕你嚇得闖于判官上，」鄉下豈不作孽？」說着大笑三聲，大笑三聲，掬起白龜龜的屍身，久久，才以劍割挂地，緩緩而行。

這一幕驚心動魄的林中夜鬥，常遇春和張無忌二人清清楚楚的看眼口氣，無忌道：「常大哥，你攔了一丁敏君在背後，兩人分攔了一我股六叔的未婚妻子，那姓丁的女子說過：『假過跟人生了個娃娃，你說真假？』常遇春道：『這姓丁的女子胡說八道，別信她的。』無忌道：「下次我跟你股六叔說，叫他好好的教訓教訓丁敏君，也好代紀姑姑，」出口氣，」常遇春忙道：「不，不，千萬不可跟你股六叔提這件語，你別說也別說，」無忌「呀」了一聲，過了會，又道：「常大哥，你怕那是真的，是不是？」常遇春嘆道：「我也不知道啊。」

到得天明，常遇春穴道已解，將是十餘年，但武林中人，仍是源源不絕的爲他送命，這件禍事，不知何方解？」他在林中一動不動的休息了大半夜，精神已復，步履之際也輕捷得多，走了數里，轉到一條大路上來，常遇春心想：「胡師伯在蝴蝶谷中隱居，住處甚荒僻，怎地到了大路上來，莫非走錯路了？」正想找個鄉人打聽，忽聽得馬蹄聲，四名蒙古兵手舞長刀，縱馬下來，大呼：「快走，快走！」奔到常遇春身後，舉刀虛劈作勢，驅趕向前，常遇春暗暗叫苦：「想不到今日終於又入虎口，武功全失，連一條性命，」這時他過，只得一步步的挨着前去，但見大路上百姓絡繹不斷，都被元兵趕着牲口，常遇春心中又存了一線之望。

**梁 祺**  
**LRONG KEE**  
630 ALEXANDER ST.  
VANCOUVER 4, B. C.  
電話：254-1203

**（承接土木大小工程）**

製備漆油，內外圍格，新舊裝修，改換屋頂俱是瓦鋪  
拱正斜對房屋，修補木窗窗棧連架梁窗玻璃漆花等  
程，經驗豐富，價廉老實，保證滿意，倘蒙相照，  
定必，盡力山打價大○

電話：二五四，三廿○六  
或國語電話：式五四，壹式○三

電話 684-1754

# 黃漢經紀

Wong Horne Agencies  
Insurance  
General Agent

441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B. C.

代理  
接辦

老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

加  
泰  
興  
有  
限  
公  
司

TAI HING COMPANY LTD.

265 E. Pender St. Vancouver 8. Canada

電話 MU 4-1026

新  
到

珠江荔枝  
珠江苦瓜  
珠江蓮藕  
珠江鯪魚  
豆豉鯪魚  
天壇菠蘿

生晒菜干  
厦門米粉  
厦門瀨粉  
江門扎粉  
江門河粉  
上海年糕

**周名紹**  
會計辦事處  
(即盛光信託公司內)



**Richard M. Chow & Co.**  
130 East Pender Street.  
Vancouver 4, B. C.  
**683-5768**

臘月廿初庚七百零十九號門牌歡迎各  
 貴男爵大爺即參訪有求必應或外埠來  
 求藥代求神求祥詳解各  
 商號 255274 司理人黃植桂啓  
 719 E. Pender St. Vancouver & B. C.

香港九龍黃大仙  
財帛觀音神廟

**同公寶寶**  
**Paul & Paul Co.**  
175, B. Pender Street  
Yanchoy 4, B. C.  
Phone: MU 1765

**NOTARY PUBLIC**  
**Gordon W. Cumyow**  
801 Main St.,  
舊金山  
通曉  
日語  
粵語



遺囑  
及辦理各種文件  
代理商業買賣  
並有執照銀行樣面簽名  
有打圖章由正門外可寄

**豐茶室**

FUNG TEA ROOM  
701 St. Vancouver 4, B. C.  
Phone: 682-1514

經濟時菜  
雲吞粥麵  
星期美點  
龍鳳雙喜

馬君寰

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機  
商業陳列設計按裝

快捷可靠 收費特廉

電話：八七九、七七一

HO INN  
79, PENANG  
VANCOUVER

豐德隨意  
僑胞光顧  
無任歡迎

43 684-4822

桃

CHOP SUEY

R ST. F

R 4, R. G.

地方清潔  
服務週到  
大宴小酌

廣珍

首飾  
鐘錶

39 Pandan St. E. YONGEVEGETABLES, C.

K'WONG Chin Ho Co. MU 1-3816

**大藥房**  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. V.  
電話三三三三 電話 M-6-  
各種補丸  
沖藥啡林  
文房用具  
畫報雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎  
辦理貴重貨物

廣東中醫學校畢業  
考試院衛生部註冊  
在國內及香港行醫廿餘年  
香港五邑工商會執事醫師  
由香港抵雲南華埠定居  
佐治街東 2243/5  
余風采堂二樓  
電話：六八八、六八九

昌記漆油公司  
承接水木工傢  
修私各等大小工程  
忠誠爲僑胞服務  
工作快捷妥當  
電話 試五四一七五〇三  
六八七四〇九四

專科大小商業凍房冷氣工程。設計費及修理。應酬各商船服務。快捷明身。電話：八七式。壹〇三九

157 E. Broadway, New York, N.Y.



**Sunbeam**  
Whisk  
Patented 1928

**新邊麵麪**

**美味**

公華強 廠造製味臘榮榮  
WARD CO.  
Ave., Vancouver 4, B. C.  
林比亞街 電話 584-3821

臘味專家  
精製臘味  
批發全球  
價目印備  
函索即寄

WING WING CO., LTD.  
450-460 Hastings St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 254-7241 式五國七式四重

經售及修理各  
種傳真機，收  
音機及各種電  
器，承接大小  
電力工程，服

**劉富**  
承接木瓦泥水，油漆大小工程，  
價廉相宜，保證滿意，僑胞光顧  
請打電話 253-3244  
地址：香港豐六佐治街東

  
 驗眼較兼  
 氏律古屋  
 rard Hirschberg.  
 天下其通商行  
 Optical Co. Ltd.  
 astings St., W.  
 681-8829

by James Agencies Ltd  
URANCE & REAL ESTATE  
REFER ST., MU 4-1877

此旅館，  
十三伙，  
月租六百  
百元，先  
充銀期  
吳國華辦

d.

行銀路資大

The Royal Bank  
Main St Hastings, Vancouver  
Douglas & Penderos,

凡 諸君光顧請向本行  
匯兌銀信 存款儲蓄  
利息優厚 隨時支取  
總行在加拿大 倫敦分行  
各處均有代辦所

旅官

大拿加  
 of Canada  
 couve, B.C.  
 Victoria B. C.

本行  
 總行  
 分行

永隆銀行  
 WING LUNG BANK LTD.  
 22-24 QUEEN'S ROAD, HONG KONG

司  
RONTS  
TED  
Street;  
C.

遠近交易

眼鏡  
周

精校各  
兼修整  
J. K.  
OPTO  
514 Main St.,  
電話 68

配鏡專家  
愛權  
種越時眼鏡  
種越之資眼鏡  
CHOW  
METRIST  
Vancouver 4, B. C.  
5-5938

近華埠，內有房六  
間，時賃滿，好批約，  
元，取價四萬八千五  
百，現銀二萬五千元，  
意欲營斯業者請到  
處問吳超常，定然

人壽保險，海嘯等及貴重火險等之損失。如蒙賜顧，總代理金七元五。毛  
 海嘯險五元七毛  
 海嘯險六元五毛  
 百八十八元三毛

總行設在香港  
 誠服務僑胞  
 港九均設有分行  
 歡迎函詢委辦  
 香港  
 皇后大道中一一〇至一一四號